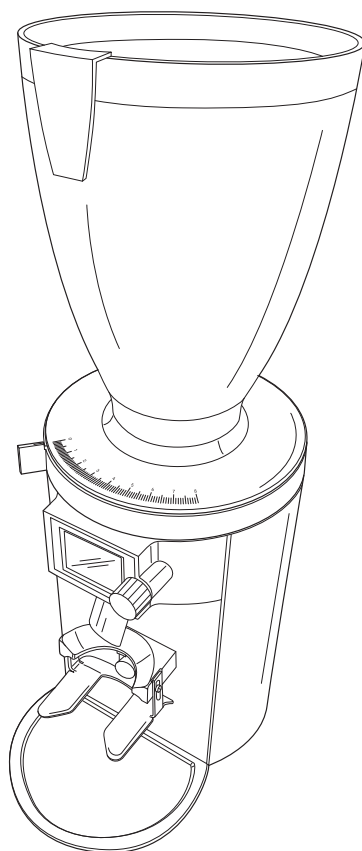


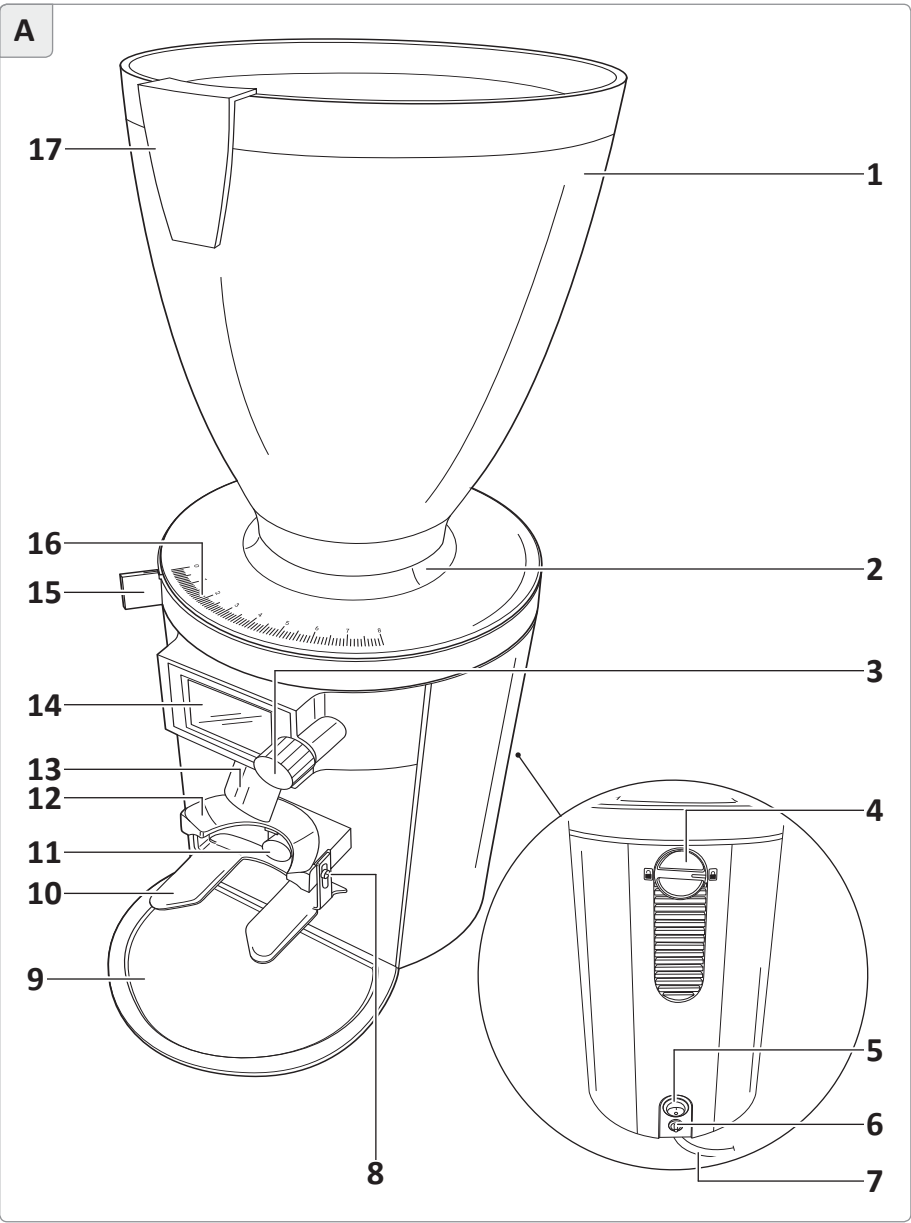
Instrucciones de uso
(traducción)

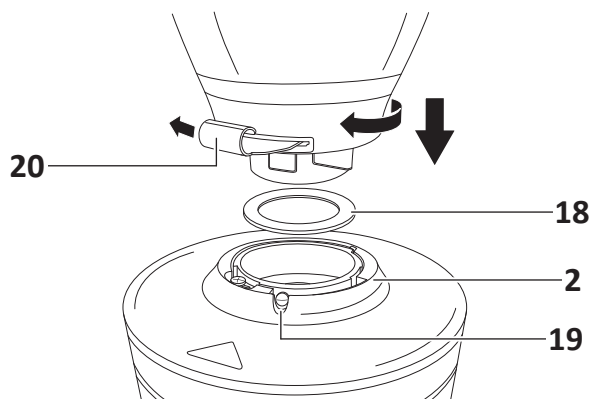
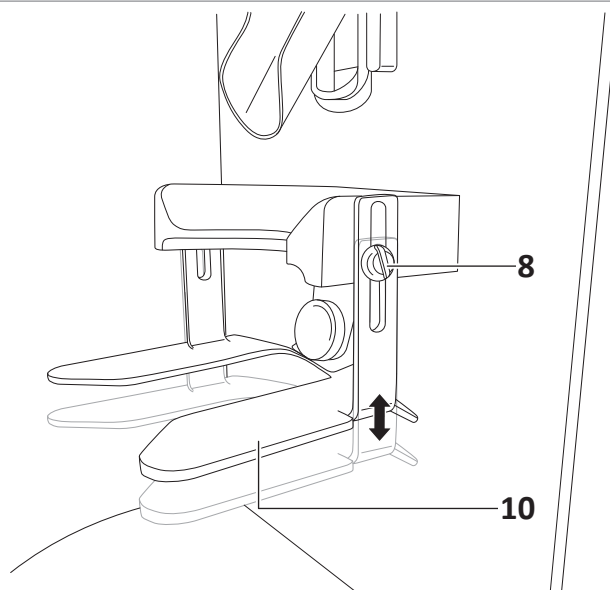
ditting

Molinillo para espresso sencillo E65S

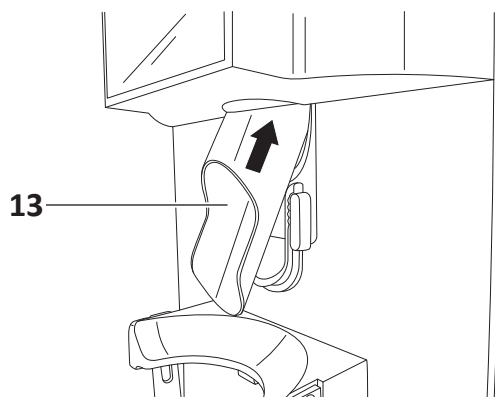


Ilustraciones

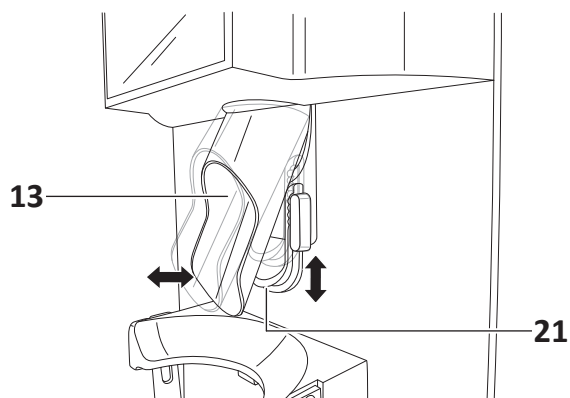


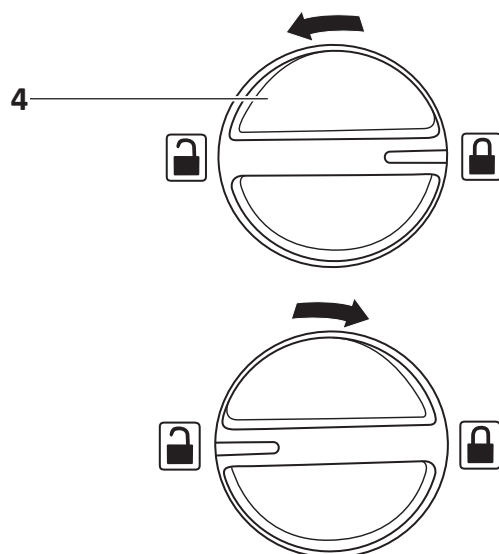
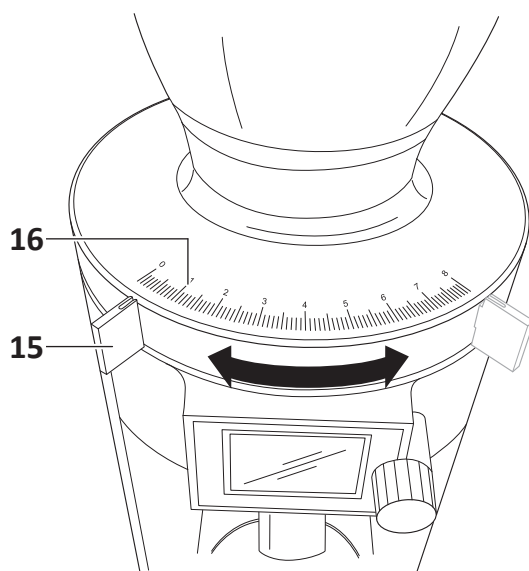
B**C**

D

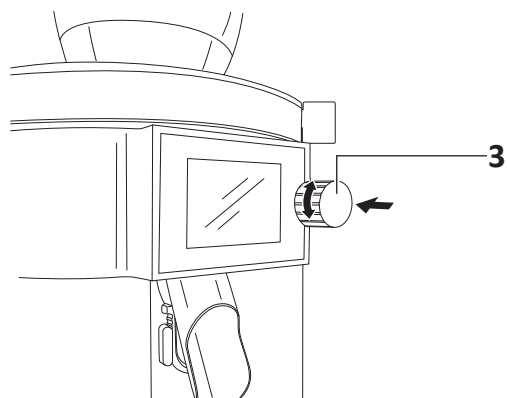


E

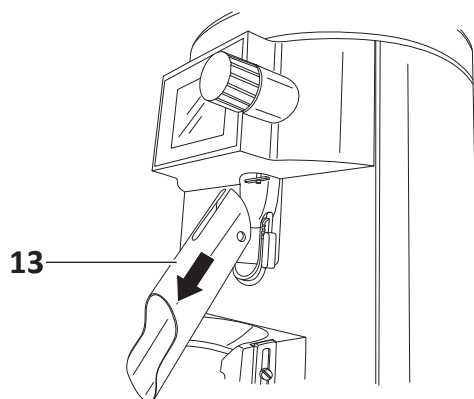


F**G**

H



I



Volumen de suministro

N.º Denominación

- 1 Recipiente para granos (con tapa)
- 2 Alojamiento del recipiente para granos
- 3 Regulador
- 4 Bloqueo del grado de molienda
- 5 Interruptor de encendido/apagado
- 6 Botón de desbloqueo (relé térmico de protección contra sobrecargas)
- 7 Cable de red
- 8 Tornillo para ajustar la base del portafiltros (izquierda y derecha), 2x
- 9 Bandeja de goteo
- 10 Base del portafiltros
- 11 Botón de inicio
- 12 Alojamiento del portafiltros
- 13 Salida
- 14 Pantalla
- 15 Control deslizante del grado de molienda
- 16 Escala del grado de molienda
- 17 Abrazadera para la variedad de granos utilizada
- 18 Anillo de goma
- 19 Tornillo de retención para el recipiente para granos
- 20 Compuerta deslizante de la tolva
- 21 Guía del conducto de salida

E65S**Contenidos****Ilustraciones 2****Volumen de suministro 7****Aspectos generales..... 9**Leer y conservar las
instrucciones de uso 9Aclaración de los símbolos
empleados 9**Seguridad 11**

Uso previsto 11

Instrucciones de seguridad..... 11

Antes de la puesta**en marcha..... 14**

Funcionamiento y ajustes básicos . 14

Comprobar el molinillo y el
volumen de suministro 14Colocar el molinillo y montar
el recipiente para granos 15Ajustar la base del portafiltros
y el conducto de salida 16**Uso 17**

Introducir los granos de espresso.. 18

Encender el molinillo 18

Regular el grado de molienda..... 18

Seleccionar receta/tiempo de
molienda 19Ajustar o modificar receta/tiempo
de molienda 19Moler granos de espresso
– Molienda según receta 20Moler granos de espresso
– Molienda manual..... 20Interrumpir la molienda
(función de parada) 20Cambiar la variedad de granos
de espresso 21**Utilizar el menú principal .. 22**Símbolos de la pantalla/de
navegación 22Acceder y manejar el
menú principal..... 23**Limpieza 24**Limpiar la superficie sobre la
que se asienta el molinillo 25

Limpiar la carcasa..... 25

Limpiar el sistema de salida..... 25

Limpiar el recipiente para granos .26

Limpiar el mecanismo del
molinillo 27**Subsanación de problemas.28****Datos técnicos 31****Eliminación 33**

Eliminación del embalaje..... 33

Eliminación del molinillo..... 33

Mantenimiento y servicio.. 33**Declaración de
conformidad CE 34****Notas 35**

Aspectos generales

Leer y conservar las instrucciones de uso



Antes de poner en marcha el molinillo para espresso sencillo E65S, lea atentamente estas instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad. Solo de esa forma podrá utilizar el molinillo para espresso sencillo con seguridad y sin peligro. Las instrucciones de uso se basan en las normativas y reglamentos vigentes en la Unión Europea. Si usted está en el extranjero, respete las leyes y directivas aplicables en su país.

En aras de una mayor comprensión, en adelante el molinillo para espresso sencillo E65S se denominará sencillamente "molinillo".

Conserve estas instrucciones de uso para consultarlas en el futuro en caso de duda.

Entregue estas instrucciones de uso a los propietarios y usuarios posteriores del molinillo.

Aclaración de los símbolos empleados

En estas instrucciones de uso, en el molinillo o en el embalaje se emplean los siguientes símbolos y palabras clave.

¡ADVERTENCIA!



Esta palabra clave/símbolo hace referencia a una amenaza de nivel de riesgo medio que, si no se evita, puede provocar la muerte o una lesión grave.

¡ATENCIÓN!



Esta palabra clave/símbolo hace referencia a una amenaza de nivel de riesgo bajo que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.

¡PRECAUCIÓN!

Esta palabra clave advierte de posibles daños materiales.



Este símbolo le ofrece consejos útiles sobre el funcionamiento o el manejo.



Declaración de conformidad (véase el capítulo "Declaración de conformidad"):

Los productos marcados con este símbolo cumplen todas las normativas comunes aplicables en el Espacio Económico Europeo.



Sello de certificación ETL Listed:

Los productos marcados con este símbolo cumplen los requisitos de seguridad de dispositivos eléctricos de los Estados Unidos de América.



Los productos marcados con este símbolo cumplen con los criterios exigidos por la NSF (National Sanitation Foundation) en lo referente a la limpieza y la higiene en el sector alimentario.



Los productos marcados con este símbolo solo pueden utilizarse en interiores.



Este símbolo advierte de un peligro de descarga eléctrica.



Este símbolo indica que el molinillo se corresponde con la clase de protección I.

Seguridad

Uso previsto

Este molinillo solo es adecuado para moler granos de café espresso tostados enteros. No utilice el molinillo para moler otros productos u objetos. Ha sido concebido para un uso comercial y su mantenimiento se debe llevar a cabo únicamente por parte de profesionales formados, aunque lo pueden utilizar otras personas en un lugar en el que su uso esté supervisado.

Cualquier otro tipo de uso se considera no previsto y puede provocar daños materiales o incluso personales. No realice modificaciones en el molinillo. En caso de lesiones o daños derivados del incumplimiento de las instrucciones de seguridad, el fabricante y el distribuidor no se harán responsables.

Instrucciones de seguridad

¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de descarga eléctrica!

Un uso inadecuado, una instalación eléctrica defectuosa o un voltaje excesivo pueden provocar una descarga eléctrica.

- Debe conectar el molinillo únicamente si el voltaje de la toma eléctrica se corresponde con los datos de la placa indicadora de tipo.
- Debe conectar el molinillo solo en una toma eléctrica de fácil acceso para que, en caso de avería, se pueda desenchufar rápidamente de la red.
- No utilice el molinillo si presenta daños visibles o el cable de red o el enchufe están defectuosos.
- Si el cable de red del molinillo está dañado, el fabricante o un técnico deberá proporcionarle uno nuevo para evitar posibles riesgos.
- Solo debe conectar el molinillo a una alimentación eléctrica con fusible previo de 16 A lento. En caso de que la toma eléctrica del lugar en el que va a conectar el molinillo no disponga de ese fusible, contrate a un electricista cualificado para que instale un fusible previo de 16 A lento.

- Debe instalar el molinillo solo en lugares en los que su manejo pueda ser supervisado por profesionales capacitados.
- No utilice el molinillo por encima de los 2000 metros.
- No sumerja el molinillo, el cable de red ni el enchufe en agua u otros líquidos.
- No limpie el molinillo con un chorro de agua.
- No limpie el molinillo con aire comprimido (por ejemplo, con una pistola de aire comprimido).
- Nunca toque el enchufe con las manos húmedas.
- Nunca separe el enchufe tirando del cable de red para extraerlo de la toma; en lugar de eso, desenchúfelo siempre agarrándolo por el enchufe.
- Nunca utilice el cable de red como asa de transporte.
- Mantenga el molinillo, el cable de red y el enchufe alejados del fuego y de superficies calientes.
- Coloque el cable de red de forma que no represente un peligro de tropiezo.
- No doble el cable de red ni lo coloque sobre esquinas afiladas.
- Utilice el molinillo únicamente en interiores. Nunca utilice el molinillo en espacios húmedos o bajo la lluvia.
- Mantenga el molinillo lejos del alcance de los niños.
- Vigile a los niños para que no introduzcan ningún objeto en el molinillo.
- Si no utiliza el molinillo, desea limpiarlo o en caso de avería, apague el molinillo y desenchúfelo de la toma eléctrica.
- No abra la carcasa y solicite las reparaciones a un profesional. Para ello, póngase en contacto con un taller especializado. Se excluye cualquier tipo de responsabilidad y garantía en caso de que realice reparaciones por su cuenta, enchufe el molinillo de manera inadecuada o lo utilice incorrectamente. En caso de reparación, solo deben emplearse piezas que se correspondan con los datos del dispositivo original. Este molinillo contiene piezas eléctricas y mecánicas imprescindibles como protección contra posibles peligros.

¡ADVERTENCIA!

Peligro para niños y personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales (p. ej., personas con discapacidad parcial, personas de la tercera edad con capacidades físicas o mentales limitadas), o personas que no poseen la experiencia y los conocimientos necesarios (p. ej., niños más mayores).

- Se permite el uso de este molinillo a niños mayores de ocho años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o personas que no poseen la experiencia y los conocimientos necesarios, siempre y cuando estén supervisados o hayan sido instruidos acerca del uso seguro del molinillo y entiendan los peligros que conlleva el mismo. No permita que los niños jueguen con el molinillo. No permita que los niños realicen la limpieza o el mantenimiento sin supervisión.
 - Durante su funcionamiento, no deje el molinillo desatendido.
 - No permita que los niños jueguen con las láminas de embalaje. Si juegan con ellas, pueden enredarse y asfixiarse.
 - No permita que los niños jueguen con las piezas pequeñas. Pueden resultar letales en caso de ingestión.
-

¡ATENCIÓN!

¡Peligro de vuelco y lesión!

La manipulación inadecuada del molinillo puede provocar lesiones.

- Coloque el cable de red de forma que nadie pueda enredarse en él y, en consecuencia, tirar el molinillo.
 - Coloque el molinillo sobre una superficie plana y estable para que no pueda caerse.
-

Antes de la puesta en marcha

Funcionamiento y ajustes básicos

El tamaño del *shot* o dosis, es decir, la cantidad de producto molido por espresso, se define en el molinillo E65S a través del tiempo de molienda.

El usuario puede determinar hasta seis recetas (tiempos de molienda) diferentes y, además, cuenta con la posibilidad de controlar el tiempo de molienda manualmente (molienda manual).

El proceso de molienda comienza automáticamente al colocar el portafiltros y finaliza automáticamente una vez transcurre el tiempo de molienda ajustado o al retirar el portafiltros (molienda manual).



En la entrega se dispone de 2 recetas/*shots* y la molienda manual como preajuste:



Shot sencillo: 2 segundos (aprox. 8 g*)



Shot doble: 4 segundos (16 g*)



Molienda manual: finaliza automáticamente al retirar el portafiltros del alojamiento del portafiltros.

*La cantidad de molienda depende de la variedad de granos de espresso seleccionada, del grado de molienda seleccionado y de la frecuencia de red (véase el capítulo "Datos técnicos").

Comprobar el molinillo y el volumen de suministro

¡PRECAUCIÓN!

¡Peligro de daños!

Si abre el embalaje sin cuidado con un cuchillo afilado u otro objeto puntiagudo, el molinillo puede sufrir daños.

- Tenga cuidado al abrir el embalaje.

1. Extraiga el molinillo del embalaje.
2. Compruebe que la entrega esté completa (véase **II. A, B y E**).
3. Cerciórese de que el molinillo y las piezas no presentan daños.
Dado el caso, no utilice el molinillo. Póngase en contacto con su distribuidor (véase el capítulo "Mantenimiento y servicio").

Colocar el molinillo y montar el recipiente para granos



Para fijar el recipiente para granos, utilice un destornillador de ranura (no incluido en el volumen de suministro).

1. Coloque el molinillo sobre una superficie plana, estable y sin vibraciones.
2. Asegúrese de deslizar el conducto de salida **(13)** lo máximo hacia arriba y de que esté bien enclavado en el bloqueo del conducto de salida (véase **II. D**).
3. Asegúrese de que el molinillo esté apagado (interruptor de encendido/apagado **(5)** en posición 0) y conecte el molinillo a una toma eléctrica con una protección de contacto instalada correctamente.
4. Coloque la bandeja de goteo **(9)** en el hueco correspondiente de la carcasa bajo el conducto de salida.
5. Asegúrese de que el anillo de goma **(18)** esté colocado correctamente en el alojamiento del recipiente para granos **(2)** y completamente plano (véase **II. B**).
6. Coloque el recipiente para granos **(1)** sobre el alojamiento del recipiente para granos.

Al colocar el recipiente para granos, asegúrese de colocar el saliente del recipiente para granos en la hendidura correspondiente del alojamiento del recipiente para granos.

7. Presione ligeramente el recipiente para granos hacia abajo en el alojamiento del recipiente para granos y gire el recipiente para granos en sentido horario para fijarlo en el molinillo.

Si el recipiente para granos no se fija al girarlo, es posible que no esté bien colocado. En este caso, oriente correctamente el recipiente para granos (véase el paso 6) y vuelva a intentar fijarlo girándolo (véase también el capítulo "Subsanación de problemas").

8. Con ayuda de un destornillador de ranura, atornille el tornillo de retención **(19)** para el recipiente para granos en sentido horario.



El molinillo se apaga automáticamente si el recipiente para granos no se coloca.

Ajustar la base del portafiltros y el conducto de salida



Para ajustar la base del portafiltros, utilice un destornillador de ranura (no incluido en el volumen de suministro).

Ajuste la base del portafiltros **(10)** al tamaño del portafiltros de su máquina de espresso (véase **II. C**):

1. Asegúrese de que el molinillo esté apagado (interruptor de encendido/apagado **(5)** en la posición "0").
2. Con ayuda de un destornillador de ranura, suelte los tornillos **(8)** para ajustar la base del portafiltros (izquierda y derecha) girándolos en sentido antihorario.

La base del portafiltros desciende hasta el tope.

3. Coloque el portafiltros en el alojamiento del mismo **(12)**.
4. Deslice la base del portafiltros hacia arriba hasta que el portafiltros esté exactamente entre la base y el alojamiento del portafiltros.



En caso de que la base del portafiltros suministrada no encaje, póngase en contacto con su distribuidor (véase el capítulo "Mantenimiento y servicio").

5. Mantenga la base del portafiltros en posición y fíjela girando los tornillos para ajustar la base del portafiltros (izquierda y derecha) con ayuda de un destornillador de ranura.
6. Deslice la guía del conducto de salida **(21)** en el bloqueo hacia arriba o hacia abajo para colocar el conducto **(13)** en la posición óptima para su portafiltros (véase **II. E**).

Orienta el conducto de salida de forma que el producto de molienda caiga en el centro del portafiltros colocado.



Ajuste el conducto de salida después de cada ajuste del grado de molienda y de cada cambio de la variedad de granos de espresso.

Uso

¡PRECAUCIÓN!

¡Peligro de sobrecalentamiento!

Superar el ciclo de funcionamiento máximo permitido puede causar un sobrecalentamiento del molinillo.

- Nunca exceda el ciclo de funcionamiento máximo permitido (véase el capítulo "Datos técnicos").
- Realice la pausa recomendada al alcanzar el ciclo de funcionamiento máximo permitido (véase el capítulo "Datos técnicos").



- El molinillo cuenta con un relé térmico de protección contra sobrecargas que interrumpe el flujo de corriente del molinillo en caso de sobrecarga eléctrica.
Para volver a poner en marcha el molinillo, ponga el interruptor de encendido/apagado **(5)** en la posición **0** (apagado). A continuación, pulse el botón de desbloqueo **(6)**. Ahora ya puede volver a encender el molinillo colocando el interruptor de encendido/apagado en la posición **I** y ponerlo en marcha (véase el capítulo "Subsanación de problemas").
- El molinillo también cuenta con un protector del motor que apaga el motor en caso de sobrecalentamiento del molinillo. Cuando el motor se enfría, el molinillo puede ponerse en marcha de nuevo (véase el capítulo "Subsanación de problemas").

¡PRECAUCIÓN!

¡Peligro de daños!

El usuario no puede ejercer ninguna influencia en el relé térmico de protección contra sobrecargas. En caso de que el relé de protección salte varias veces, debe solicitar el asesoramiento de un técnico de servicio autorizado, ya que la bobina del motor podría dañarse.

Introducir los granos de espresso

1. Retire la tapa del recipiente para granos **(1)**.
2. Rellénelo de granos de café espresso tostado enteros desde arriba.



- La cantidad máxima de llenado debe estar aprox. 1 cm por debajo del borde del recipiente para granos.
- La cantidad mínima de llenado no debe ser inferior a 2 cm para que no se produzcan fluctuaciones de dosificación.

3. Vuelva a colocar la tapa sobre el recipiente para granos.
4. Dado el caso, abra el recipiente para granos extrayendo la compuerta deslizante de la tolva **(20)** (véase **II. B**).



Con ayuda de la abrazadera **(17)** de la tapa del recipiente para granos, podrá colocar una etiqueta o algo similar para indicar la variedad de granos de espresso utilizada en ese momento en el molinillo.

Encender el molinillo

1. Asegúrese de que el enchufe esté conectado a una toma eléctrica con una protección de contacto instalada correctamente.
2. Encienda el molinillo poniendo el interruptor de encendido/apagado **(5)** en la posición "I".

El molinillo está listo para su uso en cuanto la pantalla **(14)** muestre la última receta seleccionada y el símbolo para la molienda manual.

Regular el grado de molienda



- El bloqueo del regulador del grado de molienda bloquea el control deslizante del grado de molienda **(15)** frente a un ajuste accidental del grado de molienda.
- Con el bloqueo del grado de molienda **(4)** abierto, el control deslizante del grado de molienda puede desplazarse a lo largo de la escala del grado de molienda **(16)**. El grado más fino es el "0" y el de mayor tamaño es el "8".

1. Dado el caso, suelte el bloqueo del regulador del grado de molienda girando el bloqueo **(4)** en sentido antihorario a la posición  (abierto) (véase **II. F**).
2. Mueva el control deslizante de la escala del grado de molienda **(15)** hasta la posición deseada, de forma que la ranura del control deslizante indique la escala del grado de molienda deseado **(16)** (véase **II. G**).



- Reduzca el grado de molienda únicamente con el molinillo en marcha.
 - Para evitar/solucionar desajustes en el grado de molienda, se recomienda ajustar primero un grado de molienda grueso (aprox. un nivel/unidad por encima del grado de molienda deseado) y, solo a continuación, mover el control deslizante del grado de molienda hasta el grado de molienda deseado.
3. Dado el caso, fije el regulador del grado de molienda girando el bloqueo del grado de molienda en sentido horario a la posición  (cerrado) (véase **II. F**).

Seleccionar receta/tiempo de molienda

- Gire el regulador **(3)** para seleccionar la receta/el tiempo de molienda deseado (véase **II. H**).
- En la pantalla **(14)** se muestra el símbolo de la receta seleccionada, el tiempo de molienda correspondiente y el número de receta en blanco.

Ajustar o modificar receta/tiempo de molienda

Proceda del siguiente modo si desea ajustar el tiempo de molienda de una nueva receta o modificar el de una receta ya existente:

1. Girando el regulador **(3)**, seleccione la receta deseada (véase el capítulo "Seleccionar receta/tiempo de molienda").
2. Mantenga el regulador presionado (véase **II. H**).
El tiempo de molienda ajustado parpadea.
3. Gire el regulador para ajustar el tiempo de molienda deseado.
4. Confirme el tiempo de molienda ajustado pulsando 1 vez brevemente el regulador.



Si tarda más de 5 segundos en realizar el ajuste (girar/presionar el regulador), el ajuste/modificación del tiempo de molienda se interrumpirá.

Moler granos de espresso – Molienda según receta

1. Girando el regulador **(3)**, seleccione la receta deseada (véase el capítulo "Seleccionar receta/tiempo de molienda").
2. Deslice el portafiltros entre el alojamiento **(12)** y la base del portafiltros **(10)** hasta el tope del botón de inicio **(11)**.

El molinillo inicia automáticamente el proceso de molienda con el tiempo de molienda configurado y, a continuación, se detiene. Durante el proceso de molienda, en la pantalla **(14)** se muestra una cuenta atrás del tiempo de molienda restante.

3. Retire el portafiltros de su alojamiento una vez el proceso de molienda haya finalizado.

Moler granos de espresso – Molienda manual

1. Deslice el portafiltros entre el alojamiento **(12)** y la base del portafiltros **(10)** hasta el tope del botón de inicio **(11)**.

El molinillo inicia automáticamente el proceso de molienda al activar el botón de inicio. Durante el proceso de molienda, en la pantalla se muestra el tiempo de molienda en curso.

2. Retire el portafiltros de su alojamiento si desea finalizar el proceso de molienda.

Interrumpir la molienda (función de parada)

La función de parada interrumpe la molienda automáticamente si retira el portafiltros de su alojamiento **(12)** y reanuda la molienda en cuanto vuelva a colocar el portafiltros en su alojamiento y pulse el botón de inicio **(11)**.

1. Retire el portafiltros de su alojamiento durante la molienda para interrumpir el proceso de molienda y detener el tiempo de molienda. El símbolo de la receta seleccionada parpadea.
2. Antes de que transcurra el tiempo de interrupción configurado, vuelva a deslizar el portafiltros entre su alojamiento y su base **(10)**.

El proceso de molienda interrumpido se reanuda automáticamente hasta que el tiempo de molienda haya transcurrido.



- Si no desea continuar el proceso de molienda, pulse 1 vez brevemente el regulador **(3)**. La indicación salta directamente al modo seleccionado y el tiempo anterior se elimina.
- La duración de la interrupción puede ajustarse a través del menú.

Cambiar la variedad de granos de espresso

1. Cierre el recipiente para granos **(1)** introduciendo la compuerta deslizante de la tolva **(20)**.
2. Muela los granos de espresso que queden en el mecanismo del molinillo hasta que el motor del molinillo funcione a ralentí.
3. Con ayuda de un destornillador de ranura, suelte el tornillo de retención **(19)** para el recipiente para granos.
4. Gire el recipiente para granos en sentido antihorario para soltarlo del molinillo y retírelo hacia arriba.
5. Retire los granos de espresso que queden en el recipiente para granos.
6. Dado el caso, retire el exceso de granos del alojamiento del recipiente para granos **(2)** (véase **II. B**).
7. Asegúrese de que el anillo de goma **(18)** esté colocado correctamente en el alojamiento del recipiente para granos y completamente plano.
8. Coloque el recipiente para granos sobre el alojamiento del recipiente para granos.
Al colocar el recipiente para granos, asegúrese de colocar el saliente del recipiente para granos en la hendidura correspondiente del alojamiento del recipiente para granos.
9. Presione ligeramente el recipiente para granos hacia abajo en el alojamiento del recipiente para granos y gire el recipiente para granos en sentido horario para fijarlo en el molinillo.
Si el recipiente para granos no se fija al girarlo, es posible que no esté bien colocado. En este caso, oriente correctamente el recipiente para granos (véase el paso 8) y vuelva a intentar fijarlo girándolo (véase también el capítulo "Subsanación de problemas").
10. Con ayuda de un destornillador de ranura, atornille el tornillo de retención para el recipiente para granos en sentido horario.
11. Introduzca los nuevos granos de espresso en el recipiente para granos.
12. Abra el recipiente para granos extrayendo la compuerta deslizante de la tolva.
13. Muela 2-3 **shots** o dosis para retirar los restos de los granos de espresso anteriores, hacer funcionar el molinillo y evitar fluctuaciones en la dosificación.

Utilizar el menú principal

En el menú principal podrá consultar los datos del dispositivo y realizar determinados ajustes.

Símbolos de la pantalla/de navegación

Símbolo	Significado
	Punto de menú "Registro de servicio" en el menú principal
	Punto de menú "Recetas" en el menú principal
	Punto de menú "Ajustes" en el menú principal
	Abandonar el menú principal/submenú
	Selección "Restablecer contador" en el submenú Estadísticas

Símbolos de recetas	Denominación
	Portafiltros sin fondo
	Portafiltros sencillo (<i>shot</i> sencillo)
	Portafiltros doble (<i>shot</i> doble)
	Molienda manual

Acceder y manejar el menú principal

1. Pulse 2 veces brevemente el regulador **(3)** para acceder al menú principal en la pantalla **(14)**.
2. Gire el regulador para seleccionar el punto de menú deseado (véase el capítulo "Símbolos de la pantalla/de navegación").
El símbolo del punto de menú seleccionado se mostrará en el centro de la pantalla y a color.
3. Confirme su selección pulsando 1 vez brevemente el regulador para acceder al submenú deseado o para abandonar el menú principal (símbolo .
4. Gire el regulador para, dado el caso, seleccionar un subpunto o el símbolo  (para abandonar el submenú) y confirme su selección pulsando 1 vez brevemente el regulador.



Si no realiza acción alguna en el menú principal o en algún submenú durante más de 10 segundos, volverá automáticamente a la vista inicial del modo configurado.

Las entradas seleccionadas pero no confirmadas no se guardarán.

Limpieza

¡ATENCIÓN!

¡Peligro de lesión!

Durante la limpieza, el molinillo puede caerse y provocar lesiones.

- Coloque el molinillo siempre sobre una base estable para que no pueda volcarse.
 - Si lo necesita, pida ayuda a otra persona en caso de que el molinillo pese demasiado.
-

¡PRECAUCIÓN!

¡Peligro de cortocircuito!

Si entra agua en el molinillo, se puede producir un cortocircuito.

- Nunca sumerja el molinillo en agua u otros líquidos.
 - Nunca limpie el molinillo con un chorro de agua.
 - Procure que tampoco entre agua u otros líquidos en la carcasa por otros motivos.
-

¡PRECAUCIÓN!

¡Peligro de daños!

Una manipulación inadecuada puede provocar daños en el molinillo.

- No utilice detergentes agresivos ni utensilios de limpieza afilados o metálicos, como cuchillos, esponjas metálicas u objetos similares. Este tipo de utensilios puede arañar las superficies.
 - No limpie el molinillo con aire comprimido (por ejemplo, con una pistola de aire comprimido).
 - No limpie la bandeja de goteo ni la tapa del recipiente para granos en el lavavajillas. Las piezas no son adecuadas para el lavavajillas y pueden decolorarse.
 - No levante el molinillo sosteniéndolo por el recipiente para granos, sino por la carcasa y siempre con las dos manos.
-

Limpiar la superficie sobre la que se asienta el molinillo

1. Apague el molinillo (interruptor de encendido/apagado **(5)**) en la posición "0") y desconecte el enchufe de la toma eléctrica.
2. Levante el molinillo con las dos manos, agarrándolo por la carcasa, y colóquelo sobre una superficie limpia.
3. Limpie la superficie sobre la que se apoyaba el molinillo y la base del mismo con un paño húmedo y seque ambas superficies.
Las superficies deben quedar secas y no deben estar grasientas ni oleosas.
4. Vuelva a colocar el molinillo sobre la superficie que ha limpiado.

Limpiar la carcasa

1. Apague el molinillo (interruptor de encendido/apagado **(5)**) en la posición "0") y desconecte el enchufe de la toma eléctrica.
2. Limpie las siguientes piezas del molinillo con ayuda de un pincel:
 - Conducto de salida **(13)**
 - Alojamiento del portafiltros **(12)**
 - Botón de inicio **(11)**
 - Base del portafiltros **(10)**
 - Tornillos **(8)** para ajustar la base del portafiltros (izquierda y derecha)
3. Tire de la bandeja de goteo **(9)** hacia delante y extráigala del molinillo.
Si fuera necesario, pase un paño húmedo por la carcasa y la bandeja de goteo una vez a la semana.

Limpiar el sistema de salida



Para la limpieza del sistema de salida, el fabricante recomienda utilizar un pincel con cerdas de nylon.

1. Tire del conducto de salida **(13)** hacia abajo y extráigalo del bloque (véase II. I).
2. Limpie con cuidado la salida de la carcasa empleando un pincel (bloqueo del conducto de salida).
3. Limpie el conducto de salida con un paño húmedo y, a continuación, séquelo.



Asegúrese de no dañar la superficie del conducto de salida. Los arañazos pueden afectar negativamente al resultado de la molienda, ya que el café molido se adhiere a los arañazos, pudiendo generar fluctuaciones en la dosificación.

Limpiar el recipiente para granos



Deben limpiarse los residuos oleosos de café del recipiente para granos a diario, ya que pueden afectar negativamente al sabor. Para ello, el fabricante recomienda emplear un limpiador de recipientes para granos. Encontrará más información sobre dicho limpiador en **www.dittingswiss.ch**.

1. Cierre el recipiente para granos **(1)** introduciendo la compuerta deslizante de la tolva **(20)**.
2. Muela los granos de espresso que queden en el mecanismo del molinillo hasta que el motor del molinillo funcione a ralentí.
3. Con ayuda de un destornillador de ranura, suelte el tornillo de retención **(19)** para el recipiente para granos.
4. Gire el recipiente para granos en sentido antihorario para soltarlo del molinillo y retírelo hacia arriba.
5. Dado el caso, transfiera los granos de espresso temporalmente a otro recipiente.
6. Limpie el interior y el exterior del recipiente para granos con un paño húmedo y séquelo.
7. Dado el caso, retire el exceso de granos del alojamiento del recipiente para granos **(2)**.
8. Asegúrese de que el anillo de goma **(18)** esté colocado correctamente en el alojamiento del recipiente para granos y completamente plano (véase **II. B**).
9. Coloque el recipiente para granos sobre el alojamiento del recipiente para granos. Al colocar el recipiente para granos, asegúrese de colocar el saliente del recipiente para granos en la hendidura correspondiente del alojamiento del recipiente para granos.
10. Presione ligeramente el recipiente para granos hacia abajo en el alojamiento del recipiente para granos y gire el recipiente para granos en sentido horario para fijarlo en el molinillo.
Si el recipiente para granos no se fija al girarlo, es posible que no esté bien colocado. En este caso, oriente correctamente el recipiente para granos (véase el paso 9) y vuelva a intentar fijarlo girándolo (véase también el capítulo "Subsanación de problemas").
11. Con ayuda de un destornillador de ranura, atornille el tornillo de retención para el recipiente para granos en sentido horario.
12. Vuelva a introducir los granos de espresso en el recipiente para granos.
13. Abra el recipiente para granos extrayendo la compuerta deslizante de la tolva.

Limpiar el mecanismo del molinillo



- El fabricante recomienda utilizar el limpiador de molinillos GRINDZ™. Encontrará más información sobre GRINDZ™ en www.dittingswiss.ch.
- El mecanismo del molinillo debe limpiarse cada 2-5 días.

1. Cierre el recipiente para granos **(1)** introduciendo la compuerta deslizante de la tolva **(20)**.
2. Ajuste el grado de molienda a "8" (véase el capítulo "Regular el grado de molienda").
3. Muela los granos de espresso que queden en el mecanismo del molinillo hasta que el motor del molinillo funcione a ralentí.
4. Con ayuda de un destornillador de ranura, suelte el tornillo de retención **(19)** para el recipiente para granos.
5. Gire el recipiente para granos en sentido antihorario para soltarlo del molinillo y retírelo hacia arriba.
6. Vierta el limpiador de molinillos desde arriba directamente en el mecanismo del molinillo. Tenga en cuenta las cantidades que recomienda el fabricante del limpiador de molinillos que está empleando.
7. Dado el caso, retire el exceso de limpiador de molinillos del alojamiento del recipiente para granos **(2)**.
8. Asegúrese de que el anillo de goma **(18)** esté colocado correctamente en el alojamiento del recipiente para granos y completamente plano (véase **II. B**).
9. Vuelva a colocar el recipiente para granos sobre el alojamiento del recipiente para granos. Al colocar el recipiente para granos, asegúrese de colocar el saliente del recipiente para granos en la hendidura correspondiente del alojamiento del recipiente para granos.
10. Presione ligeramente el recipiente para granos hacia abajo en el alojamiento del recipiente para granos y gire el recipiente para granos en sentido horario para fijarlo en el molinillo.
Si el recipiente para granos no se fija al girarlo, es posible que no esté bien colocado. En este caso, oriente correctamente el recipiente para granos (véase el paso 9) y vuelva a intentar fijarlo girándolo (véase también el capítulo "Subsanación de problemas").
11. Con ayuda de un destornillador de ranura, atornille el tornillo de retención para el recipiente para granos en sentido horario.
12. Coloque un recipiente bajo el conducto de salida **(13)** para que recoger el limpiador de molinillos.

13. Pulse el botón de inicio **(11)** para iniciar el proceso de molienda y manténgalo pulsado hasta que el limpiador de molinillos se haya molido completamente.
14. Muela una cantidad de granos de espresso equivalente a la cantidad de limpiador utilizada para eliminar los residuos del limpiador.
Durante este proceso, ajuste el grado de molienda que desee.
15. Elimine el limpiador molido y los granos de espresso molidos en la basura comercial/doméstica.

Subsanación de problemas

Problema	Causa	Solución
El molinillo no muele, la pantalla no se ilumina.	• El enchufe no está conectado a la toma eléctrica.	→ Conecte el enchufe a una toma eléctrica instalada correctamente.
	• El recipiente para granos no está colocado.	→ Coloque el recipiente para granos (véase el capítulo "Colocar el molinillo y montar el recipiente para granos").
	• Ha saltado el relé de protección contra sobrecargas.	→ Compruebe si ha saltado el botón de desbloqueo del relé de protección. De ser así, vuelva a pulsarlo. Si vuelve a saltar el interruptor, póngase en contacto con su distribuidor (véase el capítulo "Mantenimiento y servicio").
	• Ha saltado el fusible previo.	→ Compruebe el fusible previo. Colóquelo en su posición inicial o sustitúyalo por uno nuevo. Compruebe que no haya otros aparatos conectados a ese fusible previo y, de haberlos, desenchúfelos. Si vuelve a saltar el fusible previo, póngase en contacto con su distribuidor (véase el capítulo "Mantenimiento y servicio").

Problema	Causa	Solución
El molinillo emite un zumbido, pero no muele.	El mecanismo del molinillo está obstruido.	→ Suelte el bloqueo del regulador del grado de molienda y ajuste el grado de molienda a "8". Inicie el proceso de molienda. El molinillo se desatascará. A continuación, con el molinillo en marcha, lleve el regulador del grado de molienda al grado de molienda que desee.
	A causa de una dosificación excesiva en el portafiltros, el café molido se ha acumulado en el molinillo.	→ Limpie el sistema de salida (véase el capítulo "Limpiar el sistema de salida"). Suelte el bloqueo del regulador del grado de molienda y ajuste el grado de molienda a "8". Inicie el proceso de molienda. El molinillo se desatascará. A continuación, con el molinillo en marcha, lleve el regulador del grado de molienda al grado de molienda que desee.
	El grado de molienda es demasiado fino.	→ Suelte el bloqueo del regulador del grado de molienda y ajuste el grado de molienda a "8". Inicie el proceso de molienda. El molinillo se desatascará. A continuación, con el molinillo en marcha, lleve el regulador del grado de molienda al grado de molienda que desee.
	Hay un objeto extraño en el mecanismo del molinillo.	→ Limpie el mecanismo del molinillo como se indica en el capítulo "Limpieza" para eliminar el objeto extraño. Si el objeto extraño no se elimina de esa forma, póngase en contacto con su distribuidor (véase el capítulo "Mantenimiento y servicio").

Problema	Causa	Solución
La molienda no es suficientemente fina.	Los discos de molienda están desgastados o deben reajustarse.	→ Póngase en contacto con su distribuidor (véase el capítulo "Mantenimiento y servicio").
El molinillo no muele continuamente, el molinillo interrumpe el proceso de molienda esporádicamente.	El botón de inicio está roto.	→ Póngase en contacto con su distribuidor (véase el capítulo "Mantenimiento y servicio").
La precisión de dosificación del molinillo se reduce.	- La salida está taponada. En el interior del molinillo se ha acumulado demasiado café molido. - El conducto de salida del molinillo está dañado. - La aleta está rota.	→ Retire el conducto de salida o límpielo con un pincel desde fuera con el molinillo apagado. Suelte el bloqueo del regulador del grado de molienda y ajuste el grado de molienda a "8". Inicie el proceso de molienda. El molinillo se desatasará. A continuación, con el molinillo en marcha, lleve el regulador del grado de molienda al grado de molienda que desee. → Póngase en contacto con su distribuidor (véase el capítulo "Mantenimiento y servicio"). → Póngase en contacto con su distribuidor (véase el capítulo "Mantenimiento y servicio").

Problema	Causa	Solución
El recipiente para granos no puede colocarse.	• Hay granos en el alojamiento del recipiente para granos.	→ Retire los granos del alojamiento del recipiente para granos.
	• El anillo de goma no está plano en el alojamiento del recipiente para granos.	→ Asegúrese de que el anillo de goma esté bien colocado y plano en el alojamiento del recipiente para granos.
El molinillo no dosifica en el centro del portafiltros utilizado.	• El conducto de salida no está bien orientado sobre el portafiltros.	→ Oriente el conducto de salida correctamente sobre el portafiltros utilizado.

Datos técnicos

Modelo:	E65S (DE 65 2.4B)
Tensión/frecuencia:	100 V; 50 Hz
	100 V; 60 Hz
	110–127 V; 60 Hz
	220–240 V; 50 Hz
	220–240 V; 60 Hz
Tipo de protección:	IPX0
Clase de protección:	I 
Fusible previo:	16 A lento
Régimen de ralentí:	
50 Hz:	1400 rpm
60 Hz:	1650 rpm
Emisión acústica (durante la molienda):	80 dBA
Rendimiento de molienda (fino-grueso):	4–10 g/s*

Ciclo de funcionamiento máx. permitido:

100 V; 50 Hz: 2 espresso doble/min.
(5 s ON/25 s OFF)

100 V; 60 Hz 2 espresso doble/min.
(5 s ON/25 s OFF)

110–127 V; 60 Hz: 2 espresso doble/min.
(4 s ON/26 s OFF)

220–240 V; 50 Hz: 3 espresso doble/min.
(5 s ON/15 s OFF)

220–240 V; 60 Hz: 3 espresso doble/min.
(5 s ON/15 s OFF)

Pausa recomendada: 15–26 s
(en función del tipo de tensión)

Tiempo máx. de molienda: 10 min en funcionamiento
continuo

Rendimiento diario máx.: 30 kg

Dimensiones (An × Pr × Al): 195 × 283 × 583 mm

Peso (neto): 11,2 kg

Relleno máx. de la tolva: 1,2 kg

* En función de la variedad de granos de espresso seleccionada, del grado de molienda seleccionado y de la frecuencia de red.

Eliminación

Eliminación del embalaje



Separe los materiales del embalaje antes de tirarlos. Elimine el papel y el cartón en el contenedor de papel y las láminas, en el contenedor de envases.

Eliminación del molinillo



¡Los aparatos eléctricos usados no deben eliminarse en la basura comercial/doméstica!

Si ya no puede seguir utilizando el molinillo, como consumidor **la ley le obliga a separar los aparatos eléctricos usados de la basura comercial/doméstica** y entregarlos, p. ej., en un punto de recogida de su localidad o barrio. Con ello se garantiza que los aparatos eléctricos se reciclen y se evitan efectos nocivos para el medioambiente. Por ello, los aparatos eléctricos vienen marcados con el símbolo que figura a la izquierda.

Mantenimiento y servicio

Si necesita labores de mantenimiento o servicio, póngase en contacto con un servicio de asistencia autorizado para los productos de ditting. El servicio de asistencia responderá a sus preguntas sobre la reparación y el mantenimiento de su producto, así como las piezas de recambio.

Encontrará vistas despiezadas e información sobre las piezas de recambio aquí:

www.dittingswiss.ch

www.dittingswiss.ch/retailers



Nuestro equipo de asistencia estará encantado de ayudarle si tiene alguna pregunta sobre nuestros productos y sus accesorios.

Si realiza una consulta o un pedido de piezas de recambio, no olvide indicar el número de artículo y de serie que aparece en la placa indicadora de tipo del molinillo.

La versión del molinillo se muestra después de encenderlo.

Indíquese a su distribuidor en caso de servicio.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

The manufacturer:

HEMRO International AG
Länggenstrasse 34, CH-8184 Bachenbülach, Switzerland

Hereby declares that the below mentioned product:

Product:	Device for food processing
Machine model:	Espresso coffee grinder
Types of machine:	E65S: ME 65 2.4B, ME 65 2.4C, DE 65 2.4B, DE 65 2.4C Pratica: AE 65 2.4B, AE 65 2.4C Solida: AE 65 V, AE 65 V Stp, AE 65 V SC, AE V Stp SC, AE 65 VT, AE 65 VT Stp, AE 65 VT SC, AE 65 VT Stp SC

Following directives, regulations and standards have been applied:

2006/42/EG	The provisions of the Machinery Directive
2014/35/EU	The Low Voltage Directive
2014/30/EU	The EU Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)
2011/65/EU	The RoHS Directive on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment
(EG) No. 1907/2006	The EU chemicals regulation (REACH – Regulation)
2012/19/EU	WEEE Regulation - Waste of Electrical and Electronic Equipment
EN 60335-1:16	Safety of electrical appliances for household, general requirements
EN 60335-2-64:08	Safety of electrical appliances for household, particular requirements for commercial use
EN 62233:08	Measurement methods for electromagnetic fields
EN 55014-1:06+A1:08+A2:11	Electromagnetic compatibility, Emission (EMC)
EN 55014-2:15	Electromagnetic compatibility, Immunity (EMC)
EN 61000-3-2:14	Electromagnetic compatibility, Emission (EMC)
EN 61000-3-3:13	Electromagnetic compatibility, Emission (EMC)

Supplements in Europe:

Regulation 1935/2004	Requirements for materials and the objects with food comes into contact
Regulation 2011/10/EU	Requirements on plastic materials and articles intended to come into contact with food
Regulation 2023/2006	Regulation on good manufacturing practice for materials and articles intended to come into contact with food

Documentation agent:
Address of the proxy documentation:
Done in Bachenbülach on:
Function of subscribers:
Signatory names:

Metin Makinaci
See the address of the manufacturer
13/7/2018
Management board
Philipp Baumberger, Gilbert Zünd



Signatures

Philipp Baumberger (MD)



Gilbert Zünd (MD)

Notas

ditting



HEMRO INTERNATIONAL AG
Länggenstrasse 34
CH 8184 Bachenbülach,
Schweiz



+41 44 864 18 00



info@hemrogroup.com